

線上崇拜請撥電話號碼**647-374-4685**，接通後請按會議號碼**814-540-623#**，  
聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按**16**彼此問安。或，網上視聽請連接  
<https://us02web.zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

~~~~~  
聖靈降臨節後第十七主日 THE 17<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

二零二三年九月二十四日 SEPTEMBER 24, 2023

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

**Toronto Chinese United Church - Chinese Worship Service**

主禮：蕭仁瀚  
宣道：鄧梓嫻牧師  
司琴：黃布愛玲  
圖語傳譯：張修斌  
簡報：劉曉銀  
主播：孔令東  
影音：張余妙霞，廖永輝，  
蕭舒啟恩，戴梁潔玲  
接待：廖蔡嘉倫，廖永樂

Leader: Alfred Siu  
Preacher: Rev. Cathy Zou  
Organist: Regina Wong  
Mandarin Interpreter: Bin Zhang  
PowerPoint Preparation: Jenny Liu  
Zoom Hosting: Donald Kong  
AV team: Sharon Cheung, Peter Liu,  
Karen Siu, Margaret Tai  
Receptionist: Karen Liu, Paul Liu

榮耀頌

同唱

奉獻祈禱

會務報告

祝福

三一頌

同唱

唱詩第331首

「我來歌」

本主日獻刊：

陳曾月萍

GLORIA PATRI

(Hymn book inside back cover)

OFFERTORY PRAYER

ANNOUNCEMENT

BENEDICTION

DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

HYMN #331

"Just As I Am, Without One Plea"

~~~~~

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第287首

PROCESSIONAL HYMN #287

「邦國感謝歌」

"Rejoice, O Land, In God Thy Might"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班獻唱

CHOIR ANTHEM

「求主引路」

"Show Me the Way " (by Herman Von Berge)

伴奏：廖琪珍

Pianist: Kitty Liu

指揮：黃布愛玲

Conductor: Regina Wong

讀經

SCRIPTURE READING

創世記 50:15-21

Genesis 50:15-21

講道

SERMON

「饒恕--神的意思原是好的」

"Forgiveness – God Means It unto Good "

回應詩歌

RESPONSIVE HYMN

「祝福裡的琢磨」

"Thinking in Blessings"

## 饒恕——神的意思原是好的

創五十15~21

1. 人心詭詐不敵上帝權能
2. 耐心等候終見上帝美意
3. 選擇上帝結出饒恕果子

回聲谷：

4. 在家庭、工作、教會等關係網中，你曾否或正在經歷傷害？在傷害之中，你選擇如何回應傷害你的人？目前面對這傷害，你的狀態如何？

5. 在今天的講道中，讓你印象最深的是哪一個部分？這個部分對你有什麼意義？或者，你不同意哪一個部分，為什麼？

6. 今天的你，在聽完講道之後，圍繞著被傷害的事件，你覺得有什麼可以為自己做呢？一個向上帝尋求幫助的禱告？一個暫停自己對傷害自己的人做回應的決定？還是……？請你在禱告中向主立志訴說。

## 關懷與支持：

1. 今主日上午9:30英文崇在教會的運動場進行，由尹容俊弟兄 (Samuel Yoon) 分享，歡迎你參加。如有查詢請聯絡行政幹事。
2. 堂會已修改強制性戴口罩的政策。雖然本教會不實施強制性戴口罩，若你們在教會時不能有社交距離的情況下，我們鼓勵每個人仍然戴上口罩、洗手或消毒雙手、和按時接種預防疫苗，倘若你生病或有出現任何症狀時必須留在家中。堂會強調十分注重每個人的健康和 safety，我們在需要的時候會重新審視這項政策。
3. 本堂的雲端電話416-754-7147新系統已使用多時，為簡化撥打四個數目字的內線號碼，你只要按一個數目字便可通話傳輸與同工交談或留言：“3”字是鄒梓嫻牧師 (Rev. Zou x1003)， “1”字是行政幹事黃布愛玲 (Regina x1001)；“4”字是兼職幹事劉曉銀 (Jenny x1004)。如果你來電時記得各人的內線，是可以即時撥打號碼的。

若你或有親友需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知鄒梓嫻牧師與他、她聯絡。

4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 [etransfer@tcuc.ca](mailto:etransfer@tcuc.ca) 即可。請在 <留言> 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 <留言> 部註明。由於 <留言> 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S = 主日捐，BM = 建設及維修基金，V = 前瞻基金，T = 感恩捐，F = 獻花，B = 獻刊，MS = 傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 <留言> 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

## **會務消息：**

### **1. 誠邀你和親友參加以下網上平台的聚會：**

- **兒童主日學**  
兒童主日學上午11時15分在地下一號室進行，今日是活動周，主題是小廚神。
- **詩班練詩**  
教會詩班每主日下午2:00在正堂練詩。
- **排舞班**  
排舞班活動於每主日下午2:15在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。
- **羽毛球**  
羽毛球活動於每週三晚上7:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。
- **腦保健舞班**  
日期：9月28日(星期四)  
時間：晚上8:00  
主持：加拿大腦保健舞蹈學會Elizabeth Wong導師  
網絡鏈線：<https://us06web.zoom.us/j/83775011170>  
會議ID編號：837 7501 1170
- **迦勒初職團**  
日期：9月29日(星期五)  
時間：晚上7:00  
地點：教會友誼廳  
主持：陳華正弟兄

### **2. 鳴謝 Acknowledgement**

中秋節月餅籌款活動已於九月十七日完成，今年的月餅由大統華超市提供。十分感謝張健忠弟兄付出不少時間努力不懈地統籌一切。包括在市場上尋找供應商，然後商議、訂購以至取貨。多謝教友們慷慨的支持，共訂購了31盒月餅，為常務基金籌得\$489.95。希望這些月餅能為您們的家人、親戚及朋友作為中秋節美好的款待。

The Mid-Autumn Festival Fundraising was completed on September 17, 2023. This year we are glad to have T&T Supermarket supply the mini moon cakes for our fundraising. Thank you to Jones Cheung in the Stewardship Working Group for coordinating the whole event from researching the market, finding a supplier, negotiating, placing the orders to picking up the moon cakes. His hardwork, time and efforts are very much appreciated. The total number ordered was 31 boxes. The net proceeds of \$489.85 went toward the Operation Fund. Thank you to all for your generous support. Hope that the moon cakes would be a nice treat for your family, relatives and friends.

### **3. 外展事工**

- 由於通貨膨脹的原因，嬰兒用品和配方奶粉的價格大漲，給年輕的單身母親帶來了更多困難。感謝您持續的支持對這些年輕家庭意義重大。外展事工組呼籲弟兄姊妹為士嘉堡年輕單身母親庇護中心捐出嬰兒奶粉、尿片、婦女衛生用品、兒童彩色筆和畫簿，我們收集後會於十月底送給Rosalie Hall。
- Deliveries of formula, baby/toddler items, women's personal hygiene care items, colouring pencils and books, to Rosalie Hall - an accredited children's mental health facility focused on the needs of pregnant and parenting youth ages 12-25 continue to be made as items are received and accumulate to certain amount. Please continue to give generously as these items have increased in price creating more hardship for young single mothers. The Outreach Working Group will send all donated items to Rosalie Hall by the end of October. Your ongoing support means a lot to these young families.
- 另外每天到食物賄濟庫的人士劇增，若你有能力捐贈罐頭食品或乾糧來填補愛靜閣社區中心的貨架，請於主日或教會辦公時間交來。

Thank you for your continued support to the many experiencing food insecurity. As ever, non-perishable foodstuffs remain urgently needed to refill the Food Bank at The Hub, ACSA, and may be dropped off at TCUC. Please continue to give generously to quickly top-up the donation bin in the fellowship lounge.

#### **4. 為助養的孩子Vivienne Menoudji籌款**

本堂的兒童懷著愛的喜悅和給予的心，邀請大家支持他們為世界宣明會助養的孩子Vivienne Menoudji籌款。在新冠病毒大流行期間，我們繼續以每月\$49助養費，以幫助Vivienne和她家人在非洲作得社區的生活。

盼望你可以伸出援手慷慨解囊。請於10月31之前將捐款親身交到教會，或將支票寄給本堂，或使用電子轉帳etransfer@tcuc.ca給Toronto Chinese United Church的戶口，並在捐封或電子留言註明助養兒童特別捐。感謝你們的支持和代禱！

With hearts of love joy and giving, the TCUC Kids invite you to support our World Vision fundraiser to help our sponsor child, Vivienne Menoudji, her family, and community from Chad in Africa. We have continued to offer monthly financial support throughout the pandemic at \$49 per month.

Please consider making a donation via cash/cheque dropped off at TCUC or by e-transfer to Toronto Chinese United Church at etransfer@tcuc.ca (with a note specifying donation for World Vision sponsor child) by October 31, 2023.

Many thanks for your generosity & prayers!

#### **5. 白理明牧師九秩華誕 Rev. Whitehead 90<sup>th</sup> Birthday**

本堂督導牧師家庭邀請多倫多中華聯合教會會眾出席白理明牧師九十歲壽辰慶祝會。他們希望大家能於2023年11月18日星期六下午三時至七時親臨Artscape Wychwood Barns (601 Christie St, Toronto)或透過Zoom視頻與白牧師共度這個里程碑。如果你計劃參加此慶祝會，請通知行政幹事黃布愛玲，她會將你的電子郵件地址提供給主家，以便他們發出正式邀請函。